

GOTTSCHED, AUSGEWÄHLTE WERKE VI/3



AUSGABEN DEUTSCHER LITERATUR  
DES XV. BIS XVIII. JAHRHUNDERTS

unter Mitwirkung von Käthe Kahlenberg  
herausgegeben von Hans-Gert Roloff

JOHANN CHRISTOPH GOTTSCHED  
AUSGEWÄHLTE WERKE

WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

1973

JOHANN CHRISTOPH GOTTSCHED  
AUSGEWÄHLTE WERKE

herausgegeben von  
JOACHIM BIRKE† und BRIGITTE BIRKE

SECHSTER BAND, DRITTER TEIL  
VERSUCH EINER CRITISCHEN DICHTKUNST:  
VARIANTENVERZEICHNIS

WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

1973



ISBN 3 11 004471 4

Copyright 1973 by Walter de Gruyter & Co., vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung  
J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.  
Printed in Germany — Alle Rechte des Nachdrucks, einschließlich des Rechtes der Herstel-  
lung von Photokopien — auch auszugsweise — vorbehalten.

Satz und Druck: Walter de Gruyter, Berlin 30

## *Variantenverzeichnis*



## *Critische Dichtkunst.*

### *Erster Allgemeiner Theil*

- 7 *Über v. 1 Ode.] Ode. Auf die Hochgebohrnen Gräfinnen, Frau Ernestine Wilhelmine, verwittw. Freyherrinn von Plotho, Gräfinn Johanne Henriette Constantie, Gräfinn Louise Mariane, gebohrne Reichsgräfinnen von Manteufel, als eine Zuschrift vor dem Versuche einer Critischen Dichtkunst. B<sup>2</sup>.*  
v. 6 sanft] sanft, B<sup>2</sup>.      zart] zart, B<sup>2</sup>.      v. 24 Pans] Pans, B<sup>2</sup>.
- 8 v. 29 euch] euch, B<sup>2</sup>.      v. 30 Lied] Lied, B<sup>2</sup>.      v. 33 machte:] machte? B<sup>2</sup>.      v. 34 Wahl] Wahl, B<sup>2</sup>.
- 9 v. 62 schön als hier] schön, als hier, B<sup>2</sup>.      v. 72 Anmuth] Anmuth, B<sup>2</sup>.
- 10 v. 84 Als] Seit B<sup>2</sup>.      v. 95 Schall] Schall, B<sup>2</sup>.
- 11 1—2 Vorrede — 1737.] *fehlt in B.*      2 der] zur D.      3 Geneigter] Geehrter B.
- 12 1 getragen] grtragen C. *Verb. nach BD.*      15 bin] bin also B.      17—18 was etwann] was B.      22 rühmte] und rühmte D.
- 13 7 es] es nur B.      11 denen fliehen] denenjenigen meine Zuflucht nehmen B.      12 gewesen] gewesen sind B.      20 Shaftesbury] Shaftesbury D.      21 alle,] alle BC. *Verb. nach D.*      22 und mich] *fehlt in B.*      34 Schriftsteller] Schrifsteller C. *Verb. nach BD.*
- 14 33 QU'IL-Y A MOINS] QU'IL-Y A-MOINS D.
- 15 1 TRÉS-] TRÈS- D.      4 S'IL] SIL C. *Verb. nach BD.*      12—13 Ungenannten, nebst ] Ungenannten, so dem Herrn Prof. Bodmer in Zürich

- zugeschrieben ist; nebst *B.* 17 GRANDS ] GRANS *C. Verb. nach BD.*  
 22 & SUR LES ] & SUR L'EGLOGUE, SUR LA FABLE, SUR L'ELEGIE, SUR LA  
 SATIRE, SUR L'ODE & SUR LES *B.* 24 THE ] DE *C. Verb. nach BD.*  
 31 den — SATYRICA,] *fehlt in B.* 32—34 den — Aencis] *fehlt in B.*  
 33 des] den *C. Verb. nach D.* 35 lege] gebe *B.*
- 16 4 Ausschreiben,] Ausschreiben *C. Verb. nach BD.* 7 allen] aller *B.*  
 30 davon] dieses Wortes *B.*
- 17 32 Exempel] Exempeln *C. Verb. nach BD.*
- 18 1 Oden,] Oden *C. Verb. nach BD.* *Ann. in D zu* hinzugesetzt:  
 Diese waren schon bey der III Ausgabe weggelassen. 3 Absätze]  
 PARAGRAPHI *B.* 35 besitzen] schon besitzen *B.*
- 19 4 geneigte] geneigter *C. Verb. nach BD.* 4—5 Leser, gütigst] Leser,  
 nach dem am Ende befindlichen Register, *B.*
- 20 1 Neue] *fehlt in D.* 16 schmählen] schelten *D.*
- 21 9 reizendern] reizernden *C. Verb. nach D.* 23 Denn,] Denn *C. Verb.*  
*nach D.*
- 22 15 meinem Exempel selber] selber meinem Exempel *D.* 25 taufen,]  
 taufen *C. Verb. nach D.*
- 23 18 dieses steht] dieses, sage ich, steht *D.*
- 25 16 B - - und Br - - - ] Bodmer und Breitinger *D.* 16—17 nach Ver-  
 dienen] *fehlt in D.* 18 Leute] Leuten *C. Verb. nach D.*
- 27 16 *Ann. in D zu* habe.: Dieses galt von der III. Auflage.
- 31 3 das — Horaz] Horazens treffliches Gedicht *D.* 4 worinnen]  
 welches *A.* 5 von — hat] mit dem Nahmen einer Dichtkunst belegen  
 wollen *A.* 8—9 zu — Zeiten] zu Zeiten dieses Dichters *A.* 9  
 noch — seyn] so groß seyn, als heute zu Tage in Deutschland *AB.* 9—  
 10 den — II *B.* ] L. II. Ep. I. v. 108. *A.* 10 etwas] was *AB.* 16—

- 17 davon, die] davon unterstunden sich gar, *A.* 18 verleitet — gar,] verleitet, *A.* 23 (2.) auf] *fehlt in A.* 27 da] *fehlt in A.*
- 32 4—5 MANENTQUE — Stücke] *fehlt in AB.* 17—18 738sten — Rom] Jahr der Stadt Rom 738 *A.* 19 beyde] *fehlt in A.* 22 Solchen] Diesen *A.* nun] *fehlt in A.* 26 wollte er] *fehlt in A.* 35 ja daß es] und *A.*
- 33 5—6 und — erläutert] *fehlt in A.* 13 wird] werde *A.* 14 Dichtkunst — bereits] horazische Dichtkunst bereits ins englische von dem Graf Roscommon gebracht, der sie unter dem Titel HORACE'S TREATISE CONCERNING THE ART OF POETRY, drucken lassen. Französisch hat sie Dacier mit allen übrigen Gedichten desselben ans Licht gestellt; und auch nach ihm hat dieses Sanadon gethan. Bey uns ist sie schon *D.* 15 Herrn von] Herrn *A.* 17 Die *Anm. zu* anzutreffen *fehlt in AB.* 18 schlechter] schlimmer *D.* 18—19 diese — das] derselbe *A.* derselbe, das *B.* 19 beurtheilen] urtheilen *A.* 20 die erste] seine *AB.* die eckardische *D.* 21 selbst] noch *A.* 22 ich] *fehlt in A.* 23 kosten] dabey kosten *A.* 27 dieses — machte] machten *A.* 28 beynahe] bald *AB.* 30 sie] es *A.* 34 nicht] im geringsten nicht *D.*
- 34 2 dieses] beydes *D.* 7 aber] *fehlt in A.* 10 gleich] gleich nicht *A.* 11 nicht] *fehlt in A.* 17 nun] mit *A.* 26 zärtlich] zärtlich geworden *AB.* 27—28 vielen — viel] viel herrlichen Gedancken *A.*
- 35 1—7 Wie — lesen.] *fehlt in AB.* 7 geradebrechtes] gezwungenes *D.* 17 vielen] viel *AB.* 20 sey, daran] *fehlt in A.* 23 Herr Hofrath] Benjamin *D.* 24 Ansehens] Ansehen *AB.* 26 große] *fehlt in A.* 29 er,] er 1700. *D.* 30 hat — will] *fehlt in AB.* 31 in der] *fehlt in A.* auf der 101 S.] 101. Bl. *A.* auf der — S.] seinen von mir ans Licht gestellten Gedichten a. d. 198. S. *D.* 33 vorhätte] vorhabe *A.* 34 müßte] müsse *A.* gut] wohl *A.*
- 36 1—6 Ihr — zuwider] *fehlt in A.* 1 Musen!] Musen *B.* 4 ihr] ich *C. Verb. nach BD.* 7 wäre] sey *A.* 9 kein] weder *D.* 13—26 Mein — aus.] *fehlt in A.* 27 Putzwerke] Lapalien *AB.* 30 hätte] habe *A.* 30—31 doch — hätte] nie *A.* 32—37,6 Wie — nachzugehen.] *fehlt in A.* 33 lachen!] lachen. *B.*
- 37 8 diese] diese so *AB.* 18—21 Kommt — sparen.] *fehlt in A.* 20 theur] theur, *D.* 34 erreicht] völlig erreicht *D.* daraus meinen Poeten] meinen Poeten daraus *D.* 35 etwas besser] *fehlt in A.*

- 38 *Der lat. Text fehlt in A. In A und B ist der deutsche Text versweise durchgezählt. Deshalb verweisen die Anmerkungen nicht nur auf die Lemmata, sondern auch auf Verse. In C und D dagegen durchgezählte Anmerkungen. In B und C steht der lat. Text rechts, in D links.*  
 2 Dichtkunst.] Dichtkunst, an die Pisonen. D. 8 nicht!] nicht, AB.  
 13 herrscht] zeigt A. wenn] was A. wann D. 16 wohl,] wohl AB. 19 Witz,] Witz A. 21 man mische nie] wer mischet wohl A. Stroh;] Stroh? A.
- 39 2 POETICA.] POETICA AD PISONES D. 11 „PICTORIBUS] PICTORIBUS B.  
 12 POTESTAS“] POTESTAS. B. 17—18 den Schauspielen] der Tragödie AB. 18—19 angeordnet werden müssen] müssen angeordnet werden A. 20 spricht] glaubt A. 22 pflegen] pflegt man D. dieselben] *fehlt in D.* 23 sie] man D. wollen ] will D. 25 geb] gebe B.
- 40 1 zeug] zeugt AB. hecke] heckt ja AB. 2 Doch] Wie A. 7 schon] sehr A. 9 Gesetzt,] Gesetzt A. 10 Kunst? da] Kunst, wenn A. 12 bestellt.] bestellt? A. bestellt, C. *Verb. nach BD.* 15 alles] alles, D. schreibst] schreibst, D. 16 Doch,] Doch A. 17—19 Streb — schwilt ] Die Kürtze macht mich schwer. Ich [Man B] will natürlich singen, Und leyre [leyret B] lahm und matt. Der strebt nach grossen Dingen, Und bleht sich schwülstig auf AB. 27 schon] sehr AB. 29 und] uud C. *Verb. nach ABD.* 30 und Beschreibungen] *fehlt in A.* 31—33 Warum — ankäme.] *fehlt in AB.* 33 ankäme.] ankäme. Dichten heißt nicht bloß malen. D.
- 41 2 VNUS] VNUS, B. 7 HOC?] HOC, B. 10 SIT] SIT, B. DUNT-AXAT] DUNTAXAT, B. 21 nun] *fehlt in A.* weit] *fehlt in A.* 23 gut.] *fehlt in A.* dem] *fehlt in A.* 25 buntscheckigt] kunterbunt A. 28—30 Hierinn — laufen] *fehlt in AB.* 29—30 geistlich—weltlich, christlich—heydnisch—alt—neu] geistliches—weltliches, christliches—heydnisches, altes—neues D.
- 42 3 leicht] bald AB. bemüht] bemüht, D. 6 Füßen] Füßen, D. 8 ganze Bildung nur] Bildung überhaupt AB. 12 wie dieses] so wie dieß A. 13 versteht,] versteht! D. 16 Schriften] Versen D. 19 klug im Unterscheiden ] klügligh im Entscheiden A. 25—27 Milton — etc.] *fehlt in AB.* 32—34 Einen — beschreiben;] König in seinem Gedichte, August im Lager, beschreibt Pferde, Lackeyen und Kutscher bis auf die Schnüre ihrer Kleider, Aufschläge der Aermel und Knäbelbärte: D.

- 43 18 von den] *fehlt in AB.* 18—21 dichtet — hat.] läßt er einen Herrn, der seine Knechte aushuntzet, die Musquete auf sie lösen, und dieselben zum Fenster hinaus steigen, ja einen Pariser Edelmann mit einem Wollwagen auf die Leipziger Messe kommen. Heißt das der Natur nachgeahmet? *AB.* 23 melden] meldet *AD.* 30 Klug im Unterscheiden] Klüglich im Entscheiden *A.*
- 44 3 Nur] Doch *A.* 4 Doch,] Doch *AB.* 9 Cäcil] Lucil *AB.* 28—30 Sie — machen.] *fehlt in AB.*
- 45 6 EST,] EST *B.* 8 CINCTUTIS] CINCTURIS *B.* 10 HABEBUNT NUPER] NUPER HABEBUNT *B.* 14 INVIDEOR,] INVIDEOR? *D.* 22 und — beobachten.] *fehlt in AB.* 24 Vorbild] Urbild *A.* 26 der] *fehlt in A.* 29 Wörter] Worte *A.* 31 Dragoner] Palatin *A.* 32 wo — haben.] *fehlt in AB.*
- 46 8 auf] auf: *A.* auf; *B.* 14 Kurz,] Die *A.* 16 Tapferkeit] Tapferkeit, *D.* 21 die lucrinische] den lucrinischen *D.* 26 also] *fehlt in A.* aber *B.* 27 aber ] aber damit *D.* 29 das] *fehlt in A.* 34 Richtschnur] Richtschnnr *C. Verb. nach ABD.* aber] *fehlt in A.* 35 auch ] *fehlt in AB.*
- 47 4 OPUS; ] OPUS! *D.* 23 Verse ] *fehlt in AB.* gar ] noch besser, *D.* 23—24 oder — Reime] *fehlt in A.* ohn alle Reime] *fehlt in D.* 24—25 wo — einzuführen.] *fehlt in A.* wie im Lockenraube und Hermann. Das griechische und lateinische heroische Sylbenmaaß haben einige bey uns einzuführen gesucht; es ist ihnen aber schlecht gelungen. *D.* 32 doch] *fehlt in A.*
- 48 1 das ist nicht] ist nicht so *AD.* 3 Gedicht,] Gedicht *C. Verb. nach ABD.* 6 Geräusch] Geräusch, *B.* 11 Wenn — nun] Dafern ich nun davon *A.* 17 aus] in *A.* 18 sondern] sonderlich *C. Verb. nach ABD.* 21 itzo] *fehlt in A.* 23 Rede] Art *AB.* 28 und — Franzosen] *fehlt in A.* 29 gar zu sehr] *fehlt in A.* 30—32 Denn — nicht.] aber vielleicht nur desto angenehmer klingen, weil man die Reime gern höret. *A.* 31 den] *fehlt in B.* 33 es] *fehlt in A.* 36 schon] *fehlt in AB.*
- 49 20 nannte] nannte *ABC. Verb. nach D.* 23 Poetik] Poesie *A.* 32—33 bald — bald] *fehlt in AB.*

- 50 1 Anmuth] Armuth *CD*. *Verb. nach A und B (Druckfehlerverzeichnis!)*  
 14 dein Gedichte] deine Lieder *D*. 15 Ein] Dein *D*. nimmst]  
 nehm *D*. 16 kann] muß *D*. 17 läßt auch] läset *AB*. rin-  
 nen,] rinnen *AB*. 19—21 Dawider — einführt] *fehlt in AB*. 19  
 der] der und *C. Verb. nach D*. 22 des Mittelstandes] der Bürger *AB*.  
 24 stellt vor] beschreibt *A*. 28 gesotten] gekocht *AB*. 29 ver-  
 zehret hatte] verzehrete *AB*. 30 hier] *fehlt in AB*. 35—38 z. E. —  
 ist.] *fehlt in AB*. 36 Eugen,] Eugen *C. Verb. nach D*.
- 51 3 NARRARI] NARRARI, *D*. 11 EST] EST, *D*. 12 AGUNTO.] AGUNTO!  
*D*. 19 giebt. Soll] giebt. Auch Moliere's Misanthrop kann zum Bey-  
 spiele dienen. Soll *D*. 24 Helden — Tragödie] Tragödien *A*. 25  
 hat] *fehlt in AB*. einem] fehlt *in A*. 26 hat] *fehlt in AB*. 30  
 sonderlich] *fehlt in AB*. 33 nicht] nicht aus *A*. 36 sind] ist *A*.
- 52 1 Drum,] Drum *A*. 3 Alsdann] Alsdann, *D*. 6 Angesicht]  
 Angesicht, *D*. 10 sey] wird *AB*. 13 wird auch] kan erst *A*.  
 schon] recht *A*. 15 Rom,] Rom *C. Verb. nach ABD*. 17 machen]  
 macht *A*. 20 oder im lesen] *fehlt in AB*. 21 prosaischen] pro-  
 saischen Redner *AB*. 25 die Elektra] eine Person *A*. Bruder]  
 Sohn *A*. 30 auf dem Platze] aufm Schauplatze *A*.
- 53 15 gelernt] inne *A*. 19—20 erfordert.] erfordert, *C. Verb. nach AB*.  
 21—25 Ja — schicken] *fehlt in B*. 21—28 Ja gewesen] *fehlt in A*.  
 22 alt] altes *D*. 28 große] *fehlt in B*.
- 54 1 man] wohl *A*. 18 die] *fehlt in D*. 27 und] *fehlt in A*. 29  
 Diese] Die *AB*. für — trifft] *fehlt in A*. für — alle] *fehlt in B*.  
 35 beobachtet: Denn] beobachtet. Moliere ist ein Meister darinn. Denn  
*AB*. 36—38 Auch — verdient.] *fehlt in AB*. 37 Professor]  
 Baron *D*.
- 55 8 FINGE] FINGE, *D*. 11 ARMIS.] ARMIS! *D*. 18 habe] ist *D*.  
 22—23 u. s. w. — Seneca ] S. den Seneca, u. s. w. *C. Verb. nach D*. 23  
 S. den Seneca.] *fehlt in AB*. 33 in — redend] sehr kläglich redend in  
 einem Trauerspiele *AB*.
- 56 3 ein] ein, *D*. 12 gleich,] gleich *AB*. 13 ahmt ängstlich nach]  
 vertieft sich da *AB*. kläglichem] ängstlichem *AB*. 21—23 war —  
 nach.] *fehlt in A*. 23 Man — nach.] *fehlt in B*. 25 Schatten]

- Schatten eines Menschen *A.* 26 lebendigen Menschen] lebendigen *A.*  
 34—37 Indessen — entworfen.] *fehlt in AB.* 34 haben] hat *D.*  
 36—37 Schulfuchs und Sempronius] Schulfuchs, Sempronius *D.*
- 57 10 REDDERE] REDDERE, *D.* 13 Die Ilias Homers] Homers Ilias *D.*  
 16 einem] dem *A.* 18 Tragödien] Tragödien und Opern *D.* 21  
 —22 ja — werden] können viel Tragödien gemacht werden, ja von der-  
 selben Handlung eines Helden *A.* 24 Lee,] *fehlt in A.* 24—26  
 Julius — worden] beschrieben *AB.* 25 Addison,] Addison *C. Verb.*  
*nach D.* 28 Ahmt ängstlich] Vertieft sich *AB.*
- 58 3 edlen Kriegen] Helden Thaten *A.* 6 kreist,] kreißt *A.* 7  
 nicht,] nicht *A.* 8 Musen!] Musen *A.* 10 nicht] nicht. *BC.*  
*Verb. nach AD.* 11 Schatten zeugt] Dampf erzeugt *D.* Licht,]  
 Licht *BD. Verb. nach AD.* 12 steigen,] steigen. *C. Verb. nach ABD.*  
 15 Grimm] Grimm, *D.* 21 desselben] derselben *A.* 25 (1.) dieser]  
*fehlt in A.* 31—32 Im — entworfen.] *fehlt in AB.* 32 ein] ein sol-  
 cher *D.* entworfen.] entworfen. Er ist aber nicht gedruckt worden. *D.*
- 59 2 BELLUM.] BELLUM! *D.* 17 Schatten zeugt] Dampf erzeugt *D.*  
 20—23 und — besser] *fehlt in A.* 20 lauter] viel *B.* 21—23 Wer —  
 besser] *fehlt in B.*
- 60 1 zu] zu, *D.* 7 dann] denn *D.* dann, *AB.* 15 Unterscheid,]  
 Unterscheid *C. Verb. nach ABD.* 16 bloß] *fehlt in AB.* 17 (1.)  
 war] *fehlt in AB.* 19 einen] seinen *A.* 20 seine] *fehlt in A.* 28  
 mit — geschickt] dergestalt mit dem Falschen *A.* so geschickt] *fehlt in*  
*B.* 35—36 und — Heldengedichten] *fehlt in AB.* 36 zeigen] zeigt  
*AB.* 38—61,11—12 Dieses — machen] *fehlt in AB.*
- 61 6 TU QUID EGO] TU, QUID EGO, *D.* 8 PLAUDITE,] PLAUDITE! *D.* 11  
 Schaubühne] Schubühne *C. Verb. nach D.* 13 das] der *D.* welches]  
 welcher *D.* 15 PLAUDITE] PLAUDITE! *D.* 16—17 Doch — pfleg-  
 te.] *fehlt in AB.* 23 Philosophie,] Philosophie *C. Verb. nach D.* 24  
 reden,] reden *C. Verb. nach D.* 28—32 Auch — ausgeben.] *fehlt in AB.*
- 62 1 sichrer] fester *AB.* 3 Spiel] Spiel, *D.* 9 jeden,] jeden *A.*  
 nicht,] nicht *A.* 11 doch] doch, *D.* 26 Stärke,] Stärke *AB.*  
 34—63,21—25 Hieher — Stück.] Das wäre ein anders, wenn man gerade  
 das Widerspiel von unsren Sitten vorzustellen willens wäre, wie der

Hr. Geh. Secr. [Herr B] König in seiner verkehrten Welt den jungen Stutzer so bildet, daß er sehr sparsam, redlich, höflich und demüthig ist. Er wollte den Character junger Leute so machen, wie sie seyn sollten, nicht wie sie wirklich sind. *AB*.

- 63 21 Person,] Person *C*. *Verb. nach D*.
- 64 6 Doch solltens] Wiewohl was *A*. 11 zwar] zwar, *A*. 13 sich,] sich. *C*. *Verb. nach AB*. sich; *D*. 17 Schauspiel,] Schauspiel *A*. seyn,] seyn *A*. 18 Aufzûg?] Actus *A*. 20 ist,] ist *AB*. 24—25 sowohl — Griechen,] *fehlt in A*. 26 als jene waren.] *fehlt in A*. 30—31 Doch — enthalten.] *fehlt in AB*. 33 so] *fehlt in AB*. 34 Mordthat] Morthat *C*. *Verb. nach D*.
- 65 17 Philomele] wie Philomele *A*. 23 worden] *fehlt in AB*. 24 Aufzûge] Actus *A*. Die] Einige *D*. 25 jeder Aufzug] jede Handlung *A*. 29 dreyen Aufzûgen] drey Handlungen *A*. sind.] sind. Man hat bey uns die Actus schon vor 100 Jahren Aufzûge genennet. *D*.
- 66 1 Drey;] Drey, *C*. *Verb. nach D*. Drey. *AB*. 5 Rath] Rath, *D*. 8 Mâßigkeit] Mâssigkeit, *A*. 11 Fehl,] Fehl *AB*.
- 67 14 Choragus oder] *fehlt in A*. 22 Wie — hat.] *fehlt in A*. Wie es] Wie *B*. gemacht] es gemacht *B*. 29 wurden] *fehlt in A*. 30 der Heyden] *fehlt in AB*. 32—33 So — reizen.] *fehlt in AB*.
- 68 2 umfaßt] geziert *D*. seyn,] seyn *C*. *Verb. nach AB*. seyn, *D*. 9 Kreis,] Kreis *D*. 16 Wenn] Wo *D*. 18 Pfeifer,] Pfeifer *C*. *Verb. nach ABD*.
- 69 18 so] *fehlt in A*. 26 auch] *fehlt in A*.
- 70 6 Dichter,] Dichter *C*. *Verb. nach ABD*. 16—17 Siehe — VETERES.] *fehlt in AB*. 21 das] *fehlt in A*. 22 zeugen] zeigen *D*. 29—32 Hiemit — errathen] *fehlt in AB*.
- 71 13 Gewinne] Gewinnste *D*. 15 hat] *fehlt in A*. 22 beißigt] beißend *D*. 24—26 darinn — hat.] *fehlt in A*. 25—26 den — Polyphemus] Polyphems Händen *D*.

- 72 5 Daß,] Daß *ABC. Verb. nach D.* Held] Held, *AB.* 7 neige,] neige *A.* 10 Gebrauch,] Gebrauch *A.* 13 ihr] ich *A.* solch Gedichte] Spott-Gedichte *A.* schreibt:] schreibt *C. Verb. nach D.* schreib, *A.* schreibt, *B.* 14 ihr] ich *A.* bleibt] bleib *A.* 16 —17 durch — Poeten,] *fehlt in AB.* 25—26 Unsere — Stelle.] *fehlt in AB.* 33—37 Wollen — Blatt.] *fehlt in AB.* 37 zuwider. Siehe] zuwider. Ein tragischer Schauspieler verliert viel von seiner Hochachtung, wenn er gleich wieder einen Lumpenkerl vorstellt. Siehe *D.*
- 73 16 Ausdrückungen] Ausdrückun— *C. Verb. nach ABD.* 21 sollte] *fehlt in AB.* seyn] etc. *AB.* 25 solch — Gedichte.] Spottgedichte, SATIRORUM SCRIPTOR: *A.* 27 Nachspielmachern] Satiren-Schreibern *AB.* 28 das Nachspiel] die Satire *AB.*
- 74 1 (*Vers*) Die wir von Kindheit an, ohn alle Kunst gewohnen, *AB.* Art] Art, *D.* Kronen,] Kronen *C. Verb. nach D.* 2 Die sonst] Und die *AB.* 5 sagt?] sagt, *AB.* Pythias] Pythia *D.* 6 betrogen?] betrogen, *AB.* 7 verlebte] und alte *A.* 10 nach etwas wahren] auf etwas wahres *AB.* 11 jeder,] jeder *A.* sieht,] sieht *A.* 16 Fügung] Ordnung *AB.* 17 auch] doch *A.* 18 aufzuführen,] aufzuführen *AB.* 20 Doch] Auch *AB.* 27 Pythias] Pythia *D.* 29 der — ließ.] *fehlt in AB.* 30 Nach etwas wahren] Auf etwas wahres *AB.* 34—35 Davon — ab.] *fehlt in AB.*
- 75 7 CARMEN,] CARMEN *B.* 10 HONORIS.] HONORIS! *D.* 12 NE] NE, *D.* PAENE] POENE *B.* 23 nicht — Silenus] seinen Silenus nicht einmahl *AB.* 28—29 Unsre — haben.] *fehlt in AB.*
- 76 4 vorlängst] volängst *C. Verb. nach ABD.* 5 kurz,] kurz *C. Verb. nach D.* 6 fließet] fließt ganz *D.* man] er *A.* 7 klappt,] klappt *A.* 12 Falle] Stücke *D.* 19 Bühnen] Büchern *A.* 22 Von] „Von *D.* Liedern und] kläglichen *A.* 26 auch] auch schon *A.* 30 hießen also] also hiessen *A.* 33 Mitlauter] Consonantes *A.*
- 77 18 daraus] dadurch *A.* 21—22 wenn — merken.] *fehlt in AB.* 29—30 Gewisse — finden.] *fehlt in AB.* 30 Knittelversen] stolpernden Versen *D.*
- 78 1 Ohr] Ohr, *D.* gebührt] gebührt, *D.* 3 Bey] Von *A.* Preis] Preis, *A.* 4 erlangt!] erlangt. *AB.* erlangt!“ *D.* 9 Fürwahr,]

- Fürwahr! D. Geist,] Geist C. *Verb. nach D.* 12 Tage] Tage, D. Nacht] Nacht, D. 14 Zwar] Hat D. hat] des D. 15 allein] so wars D. Gunst,] Gunst C. *Verb. nach ABD.* 16—19 99. — Sprachkunst,] *fehlt in AB.* 22 das] *fehlt in A.* 23 weit] *fehlt in A.* 29 sehr gute] die schönsten AB. 37 der] *fehlt in A.*
- 79 1 Non] „NON D. 2 POËTIS.] POËTIS.“ D. 10 Altväter] Alterväter A. 15 da] *fehlt in A.* 24—25 in — Fehler] von diesem Fehler in seinen andern Gedichten AB. 26—29 Dieses — gegangen] *fehlt in AB.*
- 80 9 Sängerschören] Lieder-Chören A. 12 zugericht,] zugericht. C. *Verb. nach ABD.* 13 ausgedacht] ausgedacht, D. 14 erschienen,] erschienen, C. *Verb. nach ABD.* 20 Swift] Svift A. Svift BC. 21 der] den D. 22 Beschreibung] Beschreibungen D. 23 daß sie] *fehlt in AB.* 29 begriffen hat] begriffen AB. 34 treten] reden A.
- 81 20 seinen Fabeln] seiner Fabel A. s. — Art,] *fehlt in AB.* 25—27 Es — machen,] *fehlt in AB.*
- 82 2 auch] denn A. 3 Singen] Singen, ABD. 6 der] das AB. 7 stumm] stumm, ABD. 8 er] es AB. 11 Und] Die A. 13 Bürgerstand] Bürgerstand, D. 16 Bacchusbrüder] Bacchus-Lieder A. 17 und daraus] daraus A. 21 unflätig, baurisch und] unflätig und baurisch AB. 24 empor] auf AB. 31 so hatte] hatte AB. 35 zu] auf D. 36 ward] war AB. 37 angewandt] angewandt worden AB.
- 83 9 Athen] *fehlt in AB.* 11 huben an,] huben A. 12 Historien,] Historien an A. 20 Fabeln] *fehlt in AB.* 21—22 Noch andre hießen] und die hießen auch A. 25 Poesien] Poeten B. 28 indem] da AB. 29 bey — Predigten] die Stelle unsrer Predigten bey den Heyden AB.
- 84 2 Preis] Preis, D. 4 wår,] wår, C. *Verb. nach ABD.* 5 Pompilier,] Pompilier! D. 6 Geist] Geist, D. 7 Vers,] Vers C. *Verb. nach ABD.* 8 mancher] manche ABD. 8 Und] So AB. recht] hat A. 15 Bart,] Bart C. *Verb. nach ABD.* 23—24 taugt — einziges] taugen sehr wenige D. 24—25 ist. Mit] ist; ja selbst diese sind nicht alle gut. Mit D. 25 nicht viel] nicht AB. 29 sich rühmen,] *fehlt*

in *D.* 30 Stunden — haben] Stunden, und alle Jahre ganze Bände voller Gedichte liefern *D.* 31 wohl] *fehlt in AB.* 33 auch] nicht *A.* 33—35 Aber — Virgil] denn selbst Virgil *A.*

85 4 SANGUIS,] SANGUIS! *D.* 13 recht gehabt] recht *AB.* 14 ausschloß] ausschließt *AB.* hat] wird *AB.* 16 gehabt haben] haben *AB.* 17 wollen] will *AB.* 20 müsse sich] dürfe sich nur *D.* 28—30 Hat — lebten?] *fehlt in AB.*

86 2 Mark] Hirn *D.* 7 trachte,] trachte *A.* 8 Antrieb] Wetzstein *AB.* 9 Denn wie ein] Wie dieser Eisen *AB.* 11 selbst zwar] selber *A.* 15 im] in *A.* 16 Lieder!] Lieder, *A.* 19 Stoff,] Stoff *C.* *Verb. nach D.* 25 eine bloße] eine *AB.* 34 behauptete] behauptet *AB.*

87 3 PURGOR] PURGO *C.* *Verb. nach D.* 4 POËMATA!] POËMATA, *B.* 7 MUNUS,] MUNUS *D.* 9 NON;] NON? *D.* ERROR.] ERROR? *D.* 10 EST &] EST *C.* *Verb. nach D.* 13—14 und — Wissenschaften] *fehlt in AB.* 14 legen] legt *AB.* 17—18 Plato — andre,] *fehlt in A.*

88 1 hat,] hat *AB.* Vaterland] Vaterland, *D.* 2 erkannt,] erkannt *C.* *Verb. nach D.* 3 Art,] Art *A.* 8 den Character stets] jeden Character *A.* 9 Natur,] Natur *D.* 18 macht,] macht *C.* *Verb. nach D.* 25 soll er] *fehlt in AB.* 26 seyn] *fehlt in AB.* 31 das Volk] man *AB.* und in] und *A.* 32 wie — pflegen.] *fehlt in AB.*

89 14 Kunstrichter: auf] Franzosen: ja auf *AB.*

90 6 Geht — Albins] Geht [Geht, *B*] fragt Albinus Sohn *AB.* 7 bleibt,] bleibt *AB.* 10 diese Kunst versteht] so zu rechnen weiß *A.* muß — gelingen] kann es nicht mislingen *D.* 12 machts,] machts *C.* *Verb. nach ABD.* Kind,] Kind *A.* Kind! *D.* du?] du! *AB.* 15 Darinn] Darinn, *AB.* Trotz] Trost *D.* 18 reger] kluger *D.* 22 lebten] lebten sehr *A.* 27 Tonnen Goldes] gantze Millionen *AB.* 28 eine ganze Armee] ein Kriegesheer *D.* 30 Rechnen] Rechnen und Schreiben *AB.* 31 war nun] war *AB.* 34 Hauptleute] Stadt-Hauptleute *D.* in Rom] *fehlt in D.*

91 2 PUERI,] PUERI *B.* RATIONIBUS,] RATIONIBUS *B.* 5 HEUS,] HEUS! *D.* 7 AT,] AT *B.* 9 CUPRESSO,] CUPRESSO? *B.* 16 sich,] sich, *C.* *Verb. nach ABD.*

- 92 2 gleicht,) gleicht. *C. Verb. nach AB.* 4 den] der *A.* 9 liebliches] liebliches, *AB.* 12 gebiehret] gebühret *AB.* 21 kurz] kürztlich *A.* 29—31 Man — mußte.] *fehlt in A.* 31 die] die da *B.* 34 aus] lebendig aus *A.* 36 auch die] die *A.* wird.] wird. Es ist eben so als wenn ein Mensch zum Hunde würde. *A.*
- 93 18—19 oder — Kuchenfressern,) *fehlt in AB.* 18 Haderlumpen] Hanswürsten *D.* 19—20 so lange] *fehlt in A.* 21 und regelmä-ßige Lustspiele,) *fehlt in AB.* 30 nach allen] nach *A.* 36 folgende] die folgenden *AB.*
- 94 2 kaum den Mittelton] gar den höchsten Ton *D.* 6 Denn] Dann *D.* 7 geschehn,) geschehn. *C. Verb. nach AB.* 8 versehn!] versehn. *A.* 25 Dachen und Flemmingen] Flemmingen, und Dachen *D.* 32 Chörilus. Nicht der, so] Chörilus, der *C. Verb. nach D.* Chörilus. Dieß ist nicht der Chörilus, der *AB.*
- 95 11 CHOERILUS] CHOERILUS; *B.* 15 Verdienste] Verdienst *A.* 20 Horatii] *fehlt in D.* 28 Menge] *fehlt in A.*
- 96 2 besieht] besieht, *D.* 4 Nacht] Macht *A.* 7 einmal kaum] kaum einmahl *A.* jenes] das wohl *AB.* 9 merk, o Piso,) Piso, mercke *A.* 11 weist] weist: *A.* 12 Mittelstraße] Mittelstraße *C. Verb. nach D.* 13 darf] mag *A.* 14 ungemein,) ungemein *A.* 16 werth] werth. *D.* 17 Allein daß] Wenn aber *A.* 18 ist] ist, *D.* 25 Richters] Critici *A.* 32 sie gleichsam] sie *A.*
- 97 1 PROPIUS] PROPRIUS *B.*
- 98 3 Kunst] Kunst, *D.* 4 Oel] Oel, *D.* 7 Wie man nun] Nun, wie man *A.* 9 giebt,) giebt *C. Verb. nach AB.* 12 man,) man *C. Verb. nach BD.* 13 doch] auch *AB.* 14 gespielt,) gespielt *A.* 15 vergeht,) vergeht *AB.* 16 wahr,) wahr *A.* daß] das *C. Verb. nach D.* 17 Titel] Titel, *D.* 23 Bücherkram] Kein Bücher-Kram *A.* 34 die taugt] taugt *A.* 36 solches] es *A.* erweckt,) erweckt. Was soll man denn von den harten und gezwungenen Versen einiger Neuern sagen? *D.*
- 99 9 NI?] NI, *C. Verb. nach D.* 10 INGENUUS,) INGENUUS? *C. Verb. nach D.* 13 Kräusel] Kreisel *D.* 18 die von] die so von *AB.* 29 Schluß!] Schluß. *A.*

- 100 1 zwingst dich zwar] zwingest dich *A.* 2 zeigt,] zeigt *C. Verb. nach D.* Doch] Doch, *D.* 5 mich vielleicht darzu] dann mich selbst vielleicht *D.* 6 unterdrückt.] unterdrückt, *C. Verb. nach ABD.* 7 liegt,] liegt *A.* 15 Dichtergaben,] Dichter-Gaben *A.* 17 bewegt,] bewegt *C. Verb. nach ABD.* 18 Bis] Und *A.* Daß *B.* 19 Alten] Alten, *ABD.* 27 Vorlesen] Verlesen *AB.* 29 Onuphrius] Oenuphrius *C. Verb. nach B. (Druckfehlerverzeichnis) D.* 36 einem] seinem *D.*
- 101 4 PATRIS] PATRIS, *B.* 9 HOC] BOC *C. Verb. nach BD.* RABIDOSQUE] RAPIDOSQUE *C. Verb. nach D.* 17 ihm.] ihm. Das war ein anderer Orpheus, der zur Zeit der Argonauten gelebt: denn damahls war Griechenland nicht mehr so rau und wilde, als es hier Horatz beschreibt. Denn die Löwen bedeuten hier unbändige wilde Leute. *A.* 20 Einwohner] Thebaner *D.* 21 anlegten.] anlegten. Daher kommt die Fabel, daß sich auf seinen Gesang die Steine beweget, und von sich selbst eine Mauer aufgeföhret hätten. *A.* 25 das wilde Volk] dem wilden Volcke *A.* 27 es] sie *A.* 28 Rechtsverständigen] Rechts — *A.*
- 102 5 *hat in A die Anmerkung:* Ruhm und Preis. Es ist Ruhms genug, wenn Strabo schreibt, einen Verächter der Poeten zu wiederlegen: Das Gegentheil erhellet daher, daß die Alten die erste Poesie vor eine Philosophie gehalten, die uns von Jugend auf wohl leben lehret, und vermittelt der Belustigung unsre Sitten wohl einrichtet, unsre Handlungen ordnet, unsre Begierden leitet. Unsre Philosophen sagen gar, daß nur ein Weiser ein Poet seyn könne. Darum fangen die Griechen ihre Kinderzucht durch die Poeten an; nicht bloß der Belustigung wegen, sondern um die Jugend in der Tugend und Erbarkeit zu unterweisen ꝛ. Das werden also würdige Nachfolger dieser Alten seyn, die an dem Verderben unsrer Sitten so fleißig arbeiten! 6 dargethan,] dargethan. *C. Verb. nach ABD.* 7 kann.] kann, *C. Verb. nach AB.* 8 angezeigt,] angezeigt *C. Verb. nach ABD.* 12 *hat in A die Anmerkung:* Drum schäme ꝛ. Hier zeigt es sich, was oben bey dem 554sten Verße angemerkt worden, daß nemlich Horatz den jungen Piso durch das Lob der Poesie wieder aufmuntern wollen, dieselbe zu lieben, und ohngeachtet ihrer grossen Schwierigkeit dennoch zu treiben. 12 nicht] nicht, *D.* lauten] lauter *B.* 13 Piso,] Piso *C. Verb. nach ABD.* 14 bringt,] bringt *C. Verb. nach ABD.* 15 vielmehr] vielleicht *A.* 17 Fleiß] Fleiß, *D.* 20 *hat in A die Anmerkung:* Wer das erwünschte ꝛ. Horatz erweist seinen Satz durch Gleichnisse. Die Natur ist in keiner Übung allein zulänglich. Ein Läufer muß freylich schnelle Füße und einen leichten Körper haben: Aber doch muß er sichs sauer werden lassen, gewisse Regeln beobachten, gewisse Dinge meiden, wenn ers andern im Laufe zuvor thun will. So

ist es auch in der Poesie. Mit der Music geht es nicht anders, das Naturell wird durch die Regeln der Kunst vollkommener. Sollte denn das poetische Talent nicht durch einen guten Unterricht gebessert werden können? 26 ists genug] ist es gnug *A.* 30 General] Hauptmann *D.* 31 seiner Armee] seines Heeres *D.* 36 geantwortet hatten.] zu antworten pfliegen. Dieses könnte klärlich erweisen, daß sie bloß ein Betrug der Pfaffen gewesen: die sich in die Zeiten geschicket. Zumahl da hernach bey dem Verfall der freyen Künste in Griechenland, die Orackel-Verße immer schlechter und schlechter geworden, bis sie zuletzt wieder prosaisch geantwortet. *A.*

- 103 2 MARITIS] MARITIS. *B.* 5 HOMERUS] HOMERUS, *B.* 6 TYRTAEUSQUE,] TYRTAEUSQUE *B.* 12 ARTE?] ARTE, *B.* 17 ALSIT] ALSIT: *B.* 20 PANGO:] PANGO! *D.* 23 Naturell] Naturel *C.* *Verb. nach ABD.*
- 104 1 schön!] schön *C.* *Verb. nach ABD.* 3 hått es] håtte *A.* gelernt,] gelernt *AB.* Regeln] Alten *AB.* 6 Künste,] Künste *A.* 7 Gewinnste.] Gewinste *C.* *Verb. nach ABD.* 8 giebt] giebt, *D.* 9 wird,] wird *AB.* 13 Wort,] Wort *AB.* 14 hat in *A* die Anmerkung: Wenn du einmahl. Horatz giebt dem jungen Piso die gute Lehre, seine Gedichte keinem vorzulesen, dem er entweder was vorsetzet, oder noch was vorsetzen will. Es müssen gantz unpartheyische Leute seyn, von denen wir ein Urtheil über unsre Gedichte fordern wollen. Wer aber von dem andern entweder schon was Gutes genossen, oder noch zu gewarten hat: der ist schon einiger massen bestochen. Er kan nicht mehr urtheilen wie er sonst würde geurtheilt haben, wenn er gantz frey gewesen wäre. Der müste sehr gleichgültig seyn, der auch an seinem Feinde was loben, und seinen Wohlthåter ins Gesichte tadeln könnte. 14 Wenn — tractirst] Beschenkst du einen Freund *D.* 15 Dem Gaste] Demselben, *D.* er getrunken] ers empfangen *D.* 16 Wein] Wein, *AB.* Lust *D.* 20 so] so, *D.* 22 gedingt,] gedingt *A.* 23 seyn] seyn, *ABD.* 26 er] er sehr *A.*
- 105 11 FACTOS] FACTOS, *D.* 18 und denen — scheinen.] fehlt in *A.* 20—21 oder — Luftschlösser:] fehlt in *A.* 27 Kunstrichters] Critici *AB.*
- 106 7 Wesen.] Wesen *C.* *Verb. nach AB.* 11 weichen!] weichen *C.* *Verb. nach D.* 13 Vers] Vers, *D.* seiner] ihrer *AB.* 14 bessers] anders *AB.* er] sie *AB.* 15 sich] sich, *D.* 22 hatte.] hatte. Der Fuchs lobte des Raben bunte Federn, die er doch nicht hatte, und hernach seinen schönen Gesang. Der dumme Vogel glaubts, låst seine Stimme einmahl hören: und so schnappt der Fuchs den Käse weg. Die